

Fragment I

Universiteits Bibliotheek Amsterdam: Fragment I A 24-b

Een fragment van *Die Rose* van Heinric bestaende uit twee hele stroken.

De regelnummering is gebaseerd op het Comburgse handschrift.

FOLIUM IJ, RECTO, KOLOM A.

Ane riep met nerensticheiden
Soene dreef twijnt behagheleide
405 Maer goede ghewerke te ane vane
Ende ene hare drouch soe ane *
Alre naest harer huut
Die soe selden deide vut
Van vastene was soe bleec *ende* vale
410 [...] ware [...] male
An hare sceen in alre wise
Dat soe die porte van *paradyse*
Soude open vinden *ende* ondaen
Ende *sonder* belet *daer* in mochte gaen
415 Want dusghedane [...] plien
Als wi in ewangelien sien
Ghescreuen . dat si hare ansijn
Mager houden omme dat si sijn
Willen gheprijst vanden lieden
420 Die hem goeden dach ombieden
Omme ene clene ydele glorie
Die hem *verblijt* die memorie
Tachterst so stoet ghescreuen *daer*
Aremoede dats seiker waer *
425 Dat emmer taller onwerste si
Want hem comt node yemen bi
Omme hare hadsoe enen sac
Hongher cout *ende* onghemac

FOLIUM IJ, RECTO, KOLOM B.

Omme den *vergier* als ene haghe
Daer ne was nie te genen dage
455 In comen doorper no vylain
Het was so *overscone* .i. plain
Dat ics hem in goeden zinne
Hadde ghedanct die mi *daer* inne *
Hadde ghelaten sonder scade
460 [...]
Want ic houde [...] dien
Dat meere feeste noyt ghesien
Wart . niewerijncs in geen lant
Danne *men* in dien *vergier* vant
465 Noit ne was so soe[...]
Noch *daer* die vogle songhen [...]
Noch oec maecten meere gheluut
Daer was in ioye *ende* deduut

470 Want blommen ende crude alretiere *
Waren binne den vergiere
Die stat rooc so lieuelike
Dat man ne es in erdrike
Hine soude *verbliden* ware hi *daer* bi
Ende ic selue ghelouets mi
475 Was *daer* of *verblijt* also
Ende int herte worden vro
Dat ic niet .C. *pont* ne name *
Der voren ende ic *daer* binnen *quame*

FOLIUM IIJ, VERSO, KOLOM A.

Vaste besloten met ameyden
Daer cloptic voren *sonder* beiden
505 Ende riep lude ende stiet
Ende doe hoordic ofmen yet
Daerbinnen hoorde dat ic stiete
Ende yemen *quame* die mi *in* liete
¶ Doe hoordic dat *quam* ghegaen
510 Ene maget welghedaen
Die mi dat wicket ondeide
Wel ghemaect hadsoe die leide
Hare aer was kersp *ende* blond
Als rosen root was hare mont
515 [...] [.]oorhoofd slicht *ende* ront haer kin
Daer .i. clene dal stont in
Hare oghen lachende *ende* fijn
Ende clare vele dan .i. robijn
Hare neise recht dat wale sit
520 Hare tanden als yvoor wit
Gheset effene *ende* clene
Hare handen soete *ende* rene
Hare keile was wit *ende* scone
Hen was noyt wijf *onder* den trone
525 Die scoonre hals drouch vppenbare
Ende also slecht als of hi ware
Ghepolliciet over al
Soe was lanc *ter* middel smal
[...]

FOLIUM IIJ, VERSO, KOLOM B.

Hadsoe an *ende* ne deide andre zake
Dan soe haer toomde tharen ghemake
555 ¶ Doe mi die maget *aldus* die dore
Onsloten hadde daer ic stont vore
So seidic hare groten danc
Ende vraghede hare eer yet lanc
Hoe dat soe gheheten ware
560 Soe andwoorde mi vppenbare
Wel houescelike *ende* seide
¶ Ic doe mi heten ledicheide *
In hebbe te doene *anders* niet

565 Dan mi te parerne als ghi siet
 Ende niet sone gheric el
 Dan bliscap te hebbene ende spel
 Edel wijf bem ic ende rike
 Ende diene harde hemelike
 570 Deduite . die fray es ende scone
 Die vten lande van babilone
 Die bome deide bringhen hier
 Die hier staen in deisen vergier
 Doe die bome becomen waren
 Deidi deisen mur te waren
 575 Maken . ommetrent dit porprijs
 Daer noyt binnen ne vrooms ys
 Ende daertoe die beilden meide
 Deidi maken na harer seide
 [...]

FOLIUM VI, RECTO, KOLOM A.

Ghemaect was van enen diere stene
 1005 Sijn weisen icte segghene mene
 Wie dattene draghet over hem
 Ic segghe v . ic dies seiker bem
 Men machene niet vergheuen
 Ende oec hout hi ionc dat leuen
 Deise ware beiter den riken man
 1010 Dan tlant dat hout pape ihan
 ¶ Een ander steen was die marsant
 Die beste steen die men nie vant
 Want diene drouch hine dorste ontsien
 Dat hi verliesen soude sijn sien
 1015 Noch siecheide oec ghewinnen
 Dit gordel was in allen sinnen
 Beslegghen met goudinen leden
 Die sere vanden goude weighen *
 Die vrouwe rijcheit soe drouch daer
 1020 Vp hare scone ghelewe aer
 Van goude ene so diere crone
 Dat nie ghesien was so scone
 In mochts niet te houede comen
 Soudic v algader nomen *
 1025 Die stene diere in ware gheset
 Maer ic wille dat ghi wet
 Datter robine miraude iaconsen
 Binnen stoeden wel .iij. onsen
 [...]

FOLIUM VI, RECTO, KOLOM B.

Hi heuet hem gheset in dien
 1055 Dat hi wel groten cost mach sien *
 Ende oec groot goet verteren
 Dits algader sijn begheren
 Naest desen ionghelijnc was gegaen

Ene vrouwe wel ghedaen
 Die miltheit hiet soe hadde wale *
 1060 Gheleert geuen tallen male
 Ende oec te *verterne* anders
 Soe was nichte alexanders
 Miltheit soe gaf tallen tiden
 1065 Soene was *niewer* of so blide
 Dan als soe mochte geuen yet
 So was hare vele wel ghesciet
 Ghiericheit die grote keytiue
 Ne was nie in haren liue
 1070 So ghereet te nemene ene zake
 Als miltheit was na mire sprake
 Den lieden te geuene haer gheuouch
 Ende god *verlenets* hare ghenouch
 Miltheiden minnen hier omme
 Bede vroede *ende* domme
 1075 Aerme *ende* rike altemale
 Minnetse *met* herten wale
 Ende stonden altoos tharen ibode
 Dat was om hare gifte bi gode
 [...]

FOLIUM VI, VERSO, KOLOM A.

Miltheide die scone vrouwe
 Hadde cledren vrisch *ende* nauwe
 1105 Van enen purpre alexandrijn
 Dat niet beiter mochte sijn
 Scone was soe gelouets mi
 Voor hare herte sone hadsi
 Gene broke want soese gesent
 1110 E[...] vrouwe hadde in [...] present
 Dat ne messtont twijnt *der* urauwen
 Want *men* te bet hare kele mochte scauwen
 Ende haer lijf dat soonre sceen
 Danne .i. wit yuorin been
 1115 Miltheit die scone *ende* die vroede
 [...]

Enen rudder vte *vercoren*
 Die van den gheslachte was geboren
 Van *bertainien* arturs des conijncs
 1120 Soe was blide des iongelijncs
 Hi voerde teken *ende* baniere
 Van weldoene in alre maniere *
 Men telde *verre* van sinen doene
 Hi was vrome stout *ende* coene
 1125 Ende was niewelike comen
 Van enen torneoye daer hi genomen
 Hadde . *ende* ghenomen menighen slach
 Dor sine amie die hi daer sach
 [...]

FOLIUM VI, VERSO, KOLOM B.

Die scone vrouwe diene drouch an
 Leede enen ionghen man
 1155 Die scone was *ende* blide
Ende blidelike ginc bi hare zide
 Niet ne wetic sine name
 Maer te siene was hi bequame
 Hi was sone eens groots heren
 1160 Na dat ons [...] leren
 HIer na gijnc houesceit die *vrouwe* *
 Die scone was bi mire trauwe
 Soene was houerdich no sot
 Soe was die gone dat lone haer god
 1165 Die mi anden dans riep
 [...] haestelike [...]
 Soene was niet nodich hare woorde
Ende al dat *men* haer segghen hoorde
 Dat was *emmer* scone tale
 1170 Die soe conste segghen wale
 Van hare ne *wert* te gere stede
 Man gestort noch *verret* mede
 Soe was scone vppenbare
 Van anscine alst die *sone* ware
 1175 *Ende* van allen leiden scone
 Wel was soe *waert* te draghene crone
 In vrankerike of in inghelant
 Enen rudder hadsoe bider hant

NOTEN:

406 `h' toegevoegd, niet door kopiist
 424 in marge staat: ¶ aermoede, en daaronder: .x. N.B. Povreté is inderdaad het tiende beeld
 458 `dat' doorgestreept
 469 `van' doorgestreept, `ende' bovengeschreven, door kopiist?
 477 lb. opgelost als `pont'
 562 in marge staat: ¶ leidecheide poor, en daaronder: tiere van den, en daaronder: vergiere
 1018 `i' bovengeschreven, door de kopiist?
 1024 `algader', abbreviatuurteken eerder een s
 1054 in marge staat: *nota*
 1059 in marge staat: ¶ miltheit
 1122 in marge staat: doene miltheide, en daaronder: tys
 1161 in marge staat: ¶ houescheit

LITERATUUR:

E. Verwijs. *Die Rose* van Heinric van Aken. 1868.
 Op pag. XXVII-XXVIII noemt hij dit fragment (=1°).

D.E. van der Poel. *De Vlaamse Rose* en *Die Rose* van Heinric. 1989.
 Op pag. 22 noot 46 noemt zij dit fragment.